

## "ناتو" در تلک افغانستان اسیر میشود حملات بالای طالبان هر روز قربانی بیشتر بجا میگذارد

ادیت و ترجمه: ولی احمد نوری - از منابع فرانسوی

بحرانی در میان قوای ائتلاف بین المللی و حکومت افغانستان در حال وقوع است و خرابی وضعیت هر روز سبب بروز اختلافات در بلند ترین مقامات میگردد.

اضطراب و دشواری جنگ در افغانستان هر روز عمیق تر میشود. نظامی ها بطور عموم اشخاص رازدار و محرم میباشند. ولی پاشیدگی اوضاع و تشویش از حالت، جنرال ستانلی مک کریستال «Stanly McChrystal» قوماندان عمومی قطعات نیروی ناتو در افغانستان را (۱۵۳۰۰۰ عسکر از جمله ۹۸۰۰۰ عسکر امریکائی) پُر حرف و غماض ساخته است. بقول رولینگ ستون «Rolling Stone» روابط بین جنرال مک کریستال و قصر سفید متلاطم میباشند. ائتلاف مهم شان بر سر تطبیق ستراتیژی وضع شده برای افغانستان است.



دیشب اطراف یون بارک اوباما رئیس جمهور اضلاع متحده میگفتند که جنرال مک کریستال حتماً برطرف خواهد شد. ( چنانچه این برطرفی دیروز چهارشنبه جامه عمل پوشید. مترجم) این تصفیه حساب در محضر عام یک روش غیر عادی محسوب گردیده، یک نوع ناراحتی و بهم خوردگی ائتلاف بین المللی را نشان میدهد که از ۴۴ کشور جهان تشکیل شده و از سال ۲۰۰۱ تا امروز در لجنزار جنگ در این کشور فرو رفته اند.

تلفات و کشتار عساکر ائتلاف هر ماه از ماه پیشتر بیشتر است. تنها در روز دوشنبه ده تن عسکر ائتلاف که اکثر شان امریکائی بودند کشته شدند.

بر تانیه سه صدمین کشته اش را ثبت نمود. فرانسه از ابتدای این جنگ چهل و چهار کشته داده است. در این ماه ایکه هنوز ختم نشده است تعداد تلفات عساکر ائتلاف به ۷۰ تن میرسد. این افزایش تلفات انسانی در نیرو های ائتلاف بین المللی این خطر را دارد که افکار عامه غرب دیگر آنرا نپذیرد و در برابر دوام این جنگ عکس العمل نشان دهد، آنچه بارک اوباما متوجه شده است و به همین مناسبت آرزو دارد قوای خویش را در سال ۲۰۱۱ قبل از انتخابات آینده از لجنزار افغانستان بیرون کند.

ستراتیژی ایکه جنرال مک کریستال برای دست یابی به برتری های نظامی در برابر قوای مخالف پیشنهاد کرده بود مدتی زیادی سپری شد و به موفقیت نیانجامید. از جانب دیگر حامد کرزی رئیس جمهور افغانستان با دانستن اینکه متحدینش رهایش میکنند قطعه خود را بازی میکند و هر روز به طالبان نزدیکتر می شود. دیروز تکراراً از اداره ملل متحد درخواست نمود تا ده ها تن دیگر از اشخاصی را که در لیست سیاه سازمان ملل هستند، بیرون کند.

### جست و جوی یک راه بیرون رفت آبرومند

ژیرار شلیان «Gérard Chaliand» ژئوپولیتولوگ و صاحب نظر در معرکه های مسلح سوال میکند که چرا غلبه بر طالبان اینقدر اشکال دارد؟

خودش پاسخ میدهد: برای اینکه تا سال ۲۰۰۶ تنها توجه ائتلاف بین المللی بطرف امنیت شهر کابل بود و نتوانست دهات و قرای دور و نزدیک را مخصوصاً جاهای پشتون نشین را حتی آب آشامیدنی و برق برساند. باشندگان این محلات از عدم دست رسی به کمترین ضروریات زندگی خسته شدند و چون طالبان که همزبان شان هم بودند یک تعداد سهولت های زندگی و امنیت شان را تضمین کردند، بطرف اوشان رفتند و از طرف آنها جذب شدند.



و باز سوال میکند که با تذکار مطلب بالا آیا فعالیت های ملکی و نظامی «ناتو» می تواند در جلب مردم بطرف مؤثر باشد؟

و باز جواب میدهد!

نخیر! این ستراتیژی جنرال مک کریستال که حمله و تصرف است

دپاوتو شمیره: له ۱ تر 2

افغان جرمن آنلاین تاسو په درنښت همکارۍ ته راوبولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینګه کړئ [maqalat@afghan-german.de](mailto:maqalat@afghan-german.de)

یادښت: دلیکني د لیکنيزي بني پازوالي د لیکوال په غاړه ده، هیله من یو خپله لیکنه له رالیرلو مخکې په خیر و لولئ

نمی‌تواند شرایط زندگی مردمان این محلات را آنطوریکه لازم است سر و سامان دهد. تطبیق این ستراتیژی اقل‌شش سال دیرتر است. برای پیاده کردن آن باید وقت بیشتر داشته باشد و قوای بیشتر، که هر دو در آجدای روز نیستند. آیا می‌تواند امکانات جنگی دو طرف را معکوس سازد؟ من فکر نمی‌کنم! حتماً مخالفین قوی نیستند ولی غیر مرئی و غیر قابل دریافتند.

طالبان نمی‌خواهند راساً با قوای ائتلاف طرف شوند. آنها با وسایل مختلف در وارد کردن تلفات انسانی می‌توانند در ایجاد خرابی افکار عامه‌شان نقش بازی کنند. آنها می‌توانند در بین مردم ملکی پنهان شوند. هیچ تفاوتی بین یک طالبی که سلاح خود را پنهان کرده است و یک پشتون عادی وجود ندارد. و نتیجه می‌گیرد که این جنگ برای ائتلاف بین المللی یک جنگ از قبل باخته شده است. و باید در فکر آن شد که یک راه بیرون رفت آبرومندانه را باز یافت!!

### موضع مترجم:

۱- آنچه از متن فرانسوی با رعایت مسؤلیت تا اخیر ترجمه و به مطالعه خوانندگان محترم گذاشته شد ولی یک مورد از متن مذکور را که به آن موافق نیستم اینست که نویسنده مشکل اساسی عدم موفقیت قوای امریکا و ناتو را در افغانستان کاملاً در سیاست‌گذارها و رفتار نا مساعد شان با مردم افغانستان در روستاها نسبت می‌دهد، البته از یک لحاظ این درست بوده اما اینکه کاملاً تشدید روز افزون جنگ و بحران را ناشی از آن بدانیم درست نیست. بنظر من ادامه و تشدید روز افزون جنگ و بحران در افغانستان بیشتر از هر عللی مربوط به دخالت آشکار و پنهان دولت‌های همسایه کشورها و بالاخص دولت پاکستان بوده که امروز دیگر بر هیچ کس پوشیده نمانده است. ۲- افغانستان از قرون متمادی بدین طرف کورستان امپراتوری‌ها بوده است. می‌توسم باز تاریخ تکرار شود!!

### آخرین خبر:

جنرال ستانلی مک کریستال قوماندان عمومی قوای ناتو در افغانستان به اتهام سخنان نامطلوبش در باره قصر سفید و مخصوصاً در باره معاون ریاست جمهوری امریکا، بناغلی جو بیدن Joe Biden، با مجله رولینگ ستون، از طرف بارک اوباما رئیس جمهور اضلاع متحده امریکا از وظیفه اش برکنار شد. بناغلی جنرال دیوید پتروس (قوماندان سابق قوای امریکا در عراق)، قوماندان فعلی در منطقه به قوماندانی عمومی قوای بین المللی در افغانستان منصوب گردید.

پایان